

I. Regulation No 16 – Corrigendum

Paragraph 7.6.2.2., correct to read:

“7.6.2.2. Cet appareillage d’essai doit être conçu de telle sorte que l’accélération prescrite soit atteinte **avant que la sangle ne se soit déroulée du rétracteur de plus de 5 mm** et avec un taux moyen d’accroissement initial d’au moins 55 g/s et d’au plus 150 g/s pour l’essai de sensibilité au déroulement de la sangle et d’au moins 25 g/s et d’au plus 150 g/s pour l’essai de sensibilité à la décélération du véhicule.”

II. Justification

In a previous version, namely revision 6 (possibly also applicable for revision 7) of the text, there is this paragraph in the English version:

7.6.2.2. The design of any such test apparatus shall ensure that the required acceleration is given *before the webbing is withdrawn out of the retractor by more than 5 mm* and that the withdrawal takes place at an average rate of increase of acceleration of at least 25 g/s and not more than 150 g/s.

The corresponding French version is:

7.6.2.2. Cet appareillage d’essai doit être conçu de telle sorte que l’accélération prescrite soit atteinte avec un taux moyen d’augmentation compris entre 25 g/s et 150 g/s *et avant que la sangle ne se soit déroulée du rétracteur de plus de 5 mm*.

In a subsequent corrigendum (to be found at <http://live.unece.org/fileadmin/DAM/trans/main/wp29/wp29regs/r016r6c1e.pdf> and <http://live.unece.org/fileadmin/DAM/trans/main/wp29/wp29regs/r016r6c1f.pdf>) this paragraph was changed to:

7.6.2.2. The design of any such test apparatus shall ensure that the required acceleration is given *before the webbing is withdrawn out of the retractor by more than 5 mm* and that the withdrawal takes place at an average rate of increase of acceleration of at least 55 g/s and not more than 150 g/s in testing sensitivity for strap movement and of at least 25 g/s and not more than 150 g/s in testing sensitivity for vehicle deceleration.

and

7.6.2.2. Cet appareillage d’essai doit être conçu de telle sorte que l’accélération prescrite soit atteinte avec un taux moyen d’accroissement initial d’au moins 55 g/s et d’au plus 150 g/s pour l’essai de sensibilité au déroulement de la sangle et d’au moins 25 g/s et d’au plus 150 g/s pour l’essai de sensibilité à la décélération du véhicule.

As is evident, the new French version does not contain the relevant part any longer, subsequently we propose the corrected wording in this informal document.
